Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2011/2012

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 65 del/vom 21/06/2012

Comunicazioni della L.N.D.

Circolare n. 49 del 15/06/2012

Con riferimento alle disposizioni di cui all'art. 118, delle N.O.I.F., nonché alla Circolare L.N.D. n. 38 del 30 Giugno 2011, si rappresentano le modalità e le procedure in ordine alla variazione di attività **per la Stagione Sportiva 2012-2013.**

In linea con le disposizioni F.I.F.A., al fine di permettere lo svolgimento di attività di calcio a undici e di calcio a cinque ai calciatori "non professionisti" (art.29, N.O.I.F.) e "giovani dilettanti" (art.32, N.O.I.F.), è consentita la variazione di attività con i limiti e le modalità fissate dall'art.118, delle N.O.I.F.

E' quindi consentito:

ai tesserati per Società di calcio a undici variare l'attività assumendo il tesseramento/vincolo per una diversa Società di calcio a cinque, fermo restando il tesseramento/vincolo con la precedente Società di calcio a undici;

ai tesserati per Società di calcio a cinque variare l'attività assumendo il tesseramento/vincolo per una diversa Società di calcio a undici, fermo restando il tesseramento/vincolo con la precedente Società di calcio a cinque.

La variazione di attività è consentita una sola volta per Stagione Sportiva, nel periodo stabilito annualmente dal Consiglio Federale che – per la Stagione Sportiva 2012-2013 – è fissato dal 2 Luglio 2012 al 1° Ottobre 2012. Una volta variata l'attività, il calciatore che intende variare la stessa e, quindi, ripristinare l'originario rapporto con la Società "quiescente", deve necessariamente attendere la riapertura dei termini previsti per la Stagione Sportiva successiva 2013-2014. Qualora la Società "quiescente" abbia cessato definitivamente ogni attività o abbia cessato la sola attività oggetto della ricostituzione del rapporto di tesseramento, il calciatore può aggiornare la sua posizione di tesseramento unicamente a favore di Società che svolgono la medesima attività ripristinata dallo stesso.

Non è consentita la variazione di attività per calciatori che hanno sottoscritto accordi economici ai sensi dell'art. 94 ter, delle N.O.I.F.

Non è consentita la variazione di attività dei calciatori, da e per Società che, nel periodo temporale in cui il tesserato può esercitare il diritto di richiedere tale variazione, hanno un contemporaneo titolo sportivo a partecipare sia ad attività di calcio a undici che di calcio a cinque. In tale ultimo caso, i calciatori non professionisti e giovani dilettanti tesserati per Società che hanno sia attività di Calcio a undici sia attività di Calcio a Cinque possono svolgere entrambe le discipline esclusivamente a favore della Società presso la quale sono tesserati.

In linea generale, **non è consentita la variazione di attività, da parte dei calciatori, in costanza di una** effettiva partecipazione **al Campionato da parte delle Società che intendono integrare la propria attività agonistica con una nuova disciplina, sia essa di Calcio a undici o di Calcio a Cinque.** La semplice iscrizione **ad un Campionato di Calcio a undici o di Calcio a Cinque, pertanto, non può essere considerata motivo di preclusione per la variazione di attività dei tesserati, se quest'ultima interviene in un periodo temporale in cui gli stessi tesserati esercitano il diritto ex art. 118, N.O.I.F. entro il termine perentorio stabilito annualmente dal Consiglio Federale.**

Per i calciatori tesserati ai sensi dell'art.40, N.O.I.F. è consentita la variazione di attività fermo restando il limite di cui al comma 11, del citato articolo, fatte salve eventuali deroghe di competenza della F.I.G.C. in ordine al numero dei calciatori stranieri tesserabili. Per i calciatori stranieri provenienti e/o provenuti da Federazione estera, il tesseramento in variazione è valido sino al termine della Stagione Sportiva.

A seguito della prima variazione, la ulteriore richiesta di variazione di attività può essere effettuata solo a favore **della Società di calcio a undici o di calcio a cinque per la quale il calciatore risulta tesserato/vincolato in "quiescenza".**

I calciatori che hanno variato l'attività possono essere trasferiti a titolo definitivo e/o in prestito, anche nello stesso periodo, solo tra Società "pure" **che svolgono la medesima attività; per i calciatori che hanno variato l'attività, quindi, non è consentito il trasferimento a favore di Società che svolgono contemporaneamente attività di calcio a undici e calcio a cinque.** In proposito, si evidenzia la seguente applicazione pratica della norma generale a casi specifici:

- il calciatore cambia attività e, successivamente, la Società dell'attività prescelta per la quale si tessera o nella quale viene trasferito integra la propria attività con la partecipazione ad un Campionato di una disciplina diversa da quella prescelta dal tesserato: in questo caso, il tesserato può partecipare esclusivamente al Campionato che la Società disputa nell'attività dallo stesso prescelta al momento della variazione di attività.

Gli svincoli di cui agli articoli 32 bis, 108, 109 e 111, delle N.O.I.F., hanno validità ed efficacia unicamente in relazione al tesseramento in variazione della Società dell'attività prescelta, e non hanno alcun effetto sul vincolo di tesseramento con la Società dell'attività "quiescente". Una volta svincolato, il calciatore può aggiornare la sua posizione di tesseramento unicamente a favore di Società "pure" che svolgono la medesima attività dallo stesso prescelta.

Gli svincoli di cui agli articoli 107 e 110, delle N.O.I.F., hanno validità ed efficacia unicamente in relazione al tesseramento della Società che ha effettuato lo svincolo o che ha cessato l'attività, anche se trattasi di Società dell'attività "quiescente". Una volta svincolato, il calciatore tesserato in variazione, che intenda nuovamente variare l'attività, potrà effettuare tale variazione con le modalità ed i limiti di cui all'articolo 118, delle N.O.I.F., o aggiornare la sua posizione di tesseramento unicamente a favore di Società "pure" che svolgono la medesima attività dallo stesso prescelta.

L'invio o il deposito delle richieste di variazione di attività potrà essere effettuato nei periodi fissati dal Consiglio Federale (per la stagione 2012/2013 il periodo stabilito è dal 2 Luglio 2012 al 1° Ottobre 2012), attraverso l'invio dell'apposito modulo federale con le modalità previste dall'art.118, comma 6, delle N.O.I.F., ai Comitati e Divisioni di competenza i quali, al termine del periodo previsto per le variazioni di attività e, comunque, non oltre il giorno 22 Ottobre 2012, **trasmettono alla Segreteria della Lega Nazionale Dilettanti le pratiche di variazione di attività, specificando l'indicazione della data di ricezione delle singole pratiche.**

La variazione di attività consente al calciatore di svolgere esclusivamente l'attività a favore della Società per la quale ha effettuato la variazione; **il tesseramento a favore della Società per la quale è stata inoltrata la variazione decorre dal giorno successivo di invio e/o di deposito dell'apposito modulo federale presso l'Ente di appartenenza della Società interessata.**

I calciatori colpiti da sanzione di squalifica, che hanno cambiato attività ai sensi dell'art. 118, N.O.I.F., scontano le rispettive squalifiche, anche per il solo residuo, con le modalità di cui all'art. 22, comma 6, del Codice di Giustizia Sportiva, modificato con Comunicato Ufficiale F.I.G.C. n. 78/A del 10 Ottobre 2011.

Le disposizioni di cui alla presente Circolare si applicano anche alle calciatrici.

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

TESSERAMENTI e TRASFERIMENTI ONLINE – CALCIATORI DILETTANTI

Si porta a conoscenza delle Società che a partire dalla Stagione Sportiva 2012/2013 il tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti dovrà essere eseguito esclusivamente online, mediante l'utilizzo delle applicazioni presenti nell'area riservata alle Società Calcistiche accessibile all'indirizzo:

SPIELERMELDUNGEN und -WECHSEL ONLINE - AMATEURFUßBALLSPIELER

Man teilt den Vereinen mit, dass ab der Sportsaison 2012/2013 die Spielermeldungen und –wechsel der Amateurfußballspieler, ausschließlich online, mittels der Anwendungen auf den für die Vereine reservierten Bereiches folgender Internetseite erfolgt:

www.iscrizioni.lnd.it

Le modalità, che saranno attive dal 2 luglio 2012, seguono, con qualche modifica, quelle già in uso per il tesseramento del Settore Giovanile e Scolastico.

I moduli di tesseramento e trasferimento calciatori degli ultimi anni non verranno più utilizzati e dunque non più inoltrati alle società.

Si informa, che gli impiegati del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano sono a disposizione delle società, preferibilmente su prenotazione (per evitare attese), per **l'assistenza online** presso la sede del Comitato, in Via Buozzi 9/b a Bolzano.

Die Formalitäten, welche ab den 02. Juli 2012 aktiviert werden, ähneln mit einigen Änderungen, jener der Spielermeldung für den Jugend- und Schulsektor.

Die Formulare der Spielermeldungen und –wechsel der vergangenen Jahre werden nicht mehr angewandt und somit den Vereinen nicht mehr zugesendet.

Man informiert, dass die Angestellten des Autonomen Landeskomitee Bozen für die **Online Unterstützung** im Sitz des Komitee, Buozzistrasse 9/b in Bozen, den Vereinen zur Verfügung stehen – Vormerkung bevorzugt (um Wartezeiten zu vermeiden).

DOMANDE DI RIPESCAGGIO

Nell'eventualità di posti vacanti nell'organico 2012/2013 dei Campionati Provinciali di Promozione, 1^ e 2^ Categoria, gli stessi saranno assegnati, a seguito di domanda inviata dalla Società, in base ai criteri previsti dal C.U. n. 1 LND del 1° luglio 2011.

Le domande di ripescaggio dovranno pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, entro e non oltre il 29 giugno 2012.

ANSUCHEN ZUM AUFSTIEG

Bei eventueller Möglichkeit von freien Plätzen der Meisterschaften der Landesliga, 1. und 2. Amateurliga 2012/2013, werden diese in Folge einer zugesendeten Anfrage des Vereins vergeben, aufgrund der vorgegebenen Kriterien des O.R. N.A.L. Nr. 1 vom 1. Juli 2011.

Die Ansuchen zum Aufstieg müssen innerhalb den 29. Juni 2012 beim Autonomen Landeskomitee Bozen eingehen.

4° GRASSROOTS FESTIVAL

Dal 16 al 17 giugno 2012 si è svolto presso il **Centro Tecnico Federale di Coverciano – Firenze** la manifestazione **Grassroots Festival.**
Per il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano hanno partecipato alla manifestazione le seguenti società:

F.C. RED LIONS TARSCH
(Giovani Calciatrici Giovanissime)

F.C.D. ALTO ADIGE
(Pulcini – Sei Bravo a … Scuola Calcio)

Il Comitato esprime i ringraziamenti alle due società e loro calciatori e calciatrici, al Consigliere Damini Claudio e al Responsabile Attività di Base Bianchi Alberto.

Vom 18. bis 19. Juni 2011 fand im **Verbandszentrum von Coverciano – Florenz** die Veranstaltung **Grassroots Festival** statt.
Für das Autonome Landeskomitee Bozen haben folgende Vereine an der Veranstaltung teilgenommen:

F.C. RED LIONS TARSCH
(Junge Fußballspielerinnen B-Jugend)

F.C.D. ALTO ADIGE
(D-Jugend – Sei Bravo a … Fußballschule)

Das Landeskomitee bedankt sich bei den Vereinen und deren Fußballspielern und –spielerinnen, sowie beim Vorstandsmitglied Damini Claudio und beim Verantwortlichen der Basistätigkeit Bianchi Alberto.

Comunicazione A.I.A.C.

La grigliata prevista per domenica 24 giugno 2012 è stata annullata per mancato numero di adesioni.

Mitteilung A.I.A.C.

Das vorgesehende Grillfest für Sonntag den 24 Juni wurde wegen fehlenden Vormerkungen abgesagt.

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

Spareggio 1^ Categoria: 3^Giornata Triangolare
Entscheidungsspiel 1. Amateurliga: 3.Spieltag Dreierkreis

DATA	GIORNATA			
20/06/12	3/A	LATSCH	MILLAND	2 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.V. LATSCH	6	2	2	0	0	5	1	4	0
2	D.S.V.MILLAND	3	2	1	0	1	2	2	0	0
3	S.V. VINTL	0	2	0	0	2	1	5	4-	0

* = FUORI CLASSIFICA

La Società **S.V. LATSCH** ha acquisito il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2012/2013.

Der Verein **S.V. LATSCH** erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2012/2013.

Spareggio 2^ Categoria: 3^Giornata Triangolare
Entscheidungsspiel 2. Amateurliga: 3.Spieltag Dreierkreis

DATA GIORNATA

20/06/12 3/A ALBEINS CHIENES 0 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S. CHIENES	6	2	2	0	0	4	1	3	0
2	S.V. ALBEINS	1	2	0	1	1	1	2	1-	0
3	A.S.V.RIFFIAN KUENS	1	2	0	1	1	2	4	2-	0

* = FUORI CLASSIFICA

La Società **A.S. CHIENES** ha acquisito il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2012/2013.

Der Verein **A.S. CHIENES** erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2012/2013.

Spareggio 3^ Categoria: 3^Giornata Triangolare
Entscheidungsspiel 3. Amateurliga: 3.Spieltag Dreierkreis

DATA GIORNATA

20/06/12 3/A IMPERIAL AICHA AICA 2 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	ASV.D.AICHA AICA	4	2	1	1	0	4	2	2	0
2	A.S.D.CERMES	3	2	1	0	1	3	4	1-	0
3	A.S.D.IMPERIAL	1	2	0	1	1	4	5	1-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Le Società **ASV.D.AICHA AICA e A.S.D. CERMES** hanno acquisito il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2012/2013.

Die Vereine **ASV.D.AICHA AICA e A.S.D. CERMES** erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2012/2013.

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Zanotti Norbert e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Monte Nicola, nella seduta del 21/06/12, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Zanotti Norbert und Eschgfäller Robert Vertreters des Schiedsrichterverbandes Monte Nicola, hat in der Sitzung vom 21/06/12 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Gare di Spareggio / Entscheidungsspiele
1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 6/2012

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

LOUBADI YOUSSEF	(LATSCH)
SCHWEMM HANNES	(LATSCH)
VENT LUKAS	(LATSCH)
CANU CHRISTIAN	(MILLAND)
LAHNER FABIAN	(MILLAND)
OBEXER KURT	(MILLAND)
ORTNER DANIEL	(MILLAND)

Gare di Spareggio / Entscheidungsspiele
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 6/2012

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

GRIESSMAIR STEFAN	(ALBEINS)
HILPOLD DANIEL	(ALBEINS)
GASSER PATRICK	(CHIENES)
KOSTA DANIEL	(CHIENES)
MESSNER GERD	(CHIENES)
PITZINGER MANFRED	(CHIENES)
WIERER GABRIEL	(CHIENES)

Gare di Spareggio / Entscheidungsspiele
3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 6/2012

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

GALVAGNI GIORGIO	(IMPERIAL)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

BORGO DAVIDE	(IMPERIAL)
TALARICO GIUSEPPE	(IMPERIAL)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

MALOKU KRESHNIK	(AICHA AICA)
MAYR SIMON	(AICHA AICA)
PEDEVILLA DANIEL	(AICHA AICA)
SENONER MARKUS	(AICHA AICA)
ALBERTIN MICHAEL	(IMPERIAL)
BERTAMINI LUCA	(IMPERIAL)
FERRANTE MARCO	(IMPERIAL)
SANTACROCE ALESSANDRO	(IMPERIAL)

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 21/06/2012.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 21/06/2012.

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger